



ՐԷԲԵԼԻՐ

ՐՈՒՀԱՆԻ ԱՅԼԸԳ ՂԱԶԵԹԱ

Ամմա օլ հագիգաթ Րուհու կէլտիյի զէման, սիգի ճիւմէ հագիգաթա իրշաա էտէճէք տիր: "Յովհ. 16, 13:

"Սէնի թ'ալիւ էտէճէյիւմ, վէ կիտէճէյին հօլտա սէնի իրշաա էտէճէյիւմ, կէօզիւմ իւզէրինտէ օլարագ նասիհաթ էտէճէյիւմ: "Մէզ. 32. 8:

"Պէնի հագիգաթընտա իրշաա էտիւ թա'լիւ էյլէ: "Մէզ. 26. 5:
Երւրիւյէճէյին թարիգտէ սէնի իրշաա էտէրիւմ: .. Ես. 48. 17:

.....
ՆԻՒՍԽԵՍԻ 40 ՓԱՐԱ

Վ. Պ. ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ «ՍԻՕՆ» ՄԱԹՊԱՆԱՍԸ

ԶԻՆՃԻՏԵՐԷ (ԳԱՅՍԷՐԻ)

1913

Մահալի Իսթրպանը թուհանի նշխանս ի
զարգագ սոնդայլանտաՄվսթրալիատա Չեփմէն
Իւէյսանտը Միւրն վանթթասընէ 300 գատար
կէսօճէճ Ընպպլն իշինէ վագֆ օլունտըլար։
Պու. վագըճն մէյտանա կէլէնէ գատար նէ սու-
ալար, ընտ ու յիջնալար Կ կէնդ Եաչը վէ Է-
նէքլէր սարֆ օլնննննն Լաքին պիւննա մու-
նարէպէսին տէ պիր Գրալ ևա Փատըրաչն էմրի
իւրզպլնկերի, միլիօնլարը Նէյսանը հալպա
աթօթլարօրզ Զօգ մահալլէրաէ թուհանիլէր պէ-
նիլէն քիմաէլէքն սալթ քէնտի նէֆսի խէյլա-
ւարըյալ իթթիֆա էտէն քիմաէլէր օլուպ ա-
խէրլէր իշին քիմաիլէն պիգայտ նորըար ևա
պիւթիւթ պիւթիւնէ թուհանի իշէ վագֆ օլըն-
մաղ ա կէլինտիքաէ, պէլքի պինտէ պիր պու-
լու թունն։

Տէմէք օլույոր քի Տուրքուհույ Տիւնեա-
տա տէյիլ տիր: Օ քէնտի տաիրէսինաճ ա
թէշ վէ շիմէկ կիպի իշլէյոր: Ամմա Ալլահըն
էվլաուլարը ուլուսագտա, սէյր էթմէքտէ տիր
Ջահիրիտէ Բիլիսէլէր տօլուպ պօշալմագտա,
պայր մլար, հօրթուլար թաւթուլմագտա 4
ն. Թէշփիլաթլարը գօնսէրլէրլէ գտվմը նէնի-
լէմէքտէ, Միսիօնէր վէ վաճար րափօր տօլ-
տուրուպ մահալինէ հօլլամագտա, թամմ 40
տագիգէ տէվամ էտէն վագթ ու հալէ մութա-
պըգ նութգլար ֆէննէն մինպէրտէ սու իշէրէք
իրատ օլունմագտա, հիւքսէք էֆքեար պէյան
օլունմագտա, Թէնպիտ վէ Տարվինիլիք հաթ-
թա Սօսիալիսթիք թէպլիղ օլունմագտա: Լա-
քին ՃԱՆԱՐ ԹԷՎՊԷ ԷՍՄԷՅՈՐԱՆ, վէ
ՄԻՒՄԻՆԷՐ ՏԱՀԱ ՍԸՃԱԳ ՕԼՄԱՅՈՐԱՆ:

Նէ տիր պու թէհիքէյի հալաէն գուր-
թուլմանըն չարէսի:

1. Ձէման հագգընտա թէսավվուրընք
թէպտիլ Լլլէ:

Ալլահըն իշի իշլան տահա միւսաիտ պէման
պէքլէմէ: Բէսուլի էյամտա ամիլ օլան Բու-
հըն 'ազիմ իշինէ իմտի ինթիյան հօգ արբ տէ-
յէ տիւշիւնմէ: Շիմտիքի զէմանըն չէրր ու
ֆէսատը վէ իմանսրըղըր, հաթթա տինսիլի-
կի Բէսուլի էյամընքինտէն չօգ պիյատէ տիր:
Սլ վագթըն 12 Բէսուլու իլէ կէօրիւլէն իշ շիմ
տի պէլքի 12000 իլէ կէօրիւլէնէք պատար չէ-
թին տիր: «Սօն կիւնտէ ֆէնա վագթըլար
կէլէնէք տիր» պուլարան Բէլամ պուսու իս-
պաթ էտիյոր: Բէգալիք Ալլահ շիմտի էվվէլ-
քի կիպի իշլէմէզ տիյէ գանն էթմէ: Բիթապ-
տա պուսու իսպաթըն հօգ տըր: Ալլահ՝ քէն-
տինէ քիւսիլէն վագթ օլունման ֆէրտա հա
թատտա, թապի'աթա ֆաիդ գուվվէթիլլէ իշ-
լէր վէ իշլէյէպիլլիլ: Գօրիա վէ Ա. Վսթրալիա
տաքի Ալլահըն իշի պուսու շահիտ տիր:

2. Իլհամ հագգընտա եանլըշ վիւլիւմինի
պրագ:

Պու էօյլէ աճալիպ պիր քիթապ տըր քի
էյէր անըն ճիւղի պիր գըսմընա, պիր վագր-
ասընա հա թալլիմինէ ինանմայաճագ օլան,
արթըգ օ սանա պէրէքէթ վէ վ'ապընր տէօք-
մէյէն էննէպի պիր քիթապ օլուր: Գուրուր,
սէրթլէնիր. նէ՝ գատարտա միշգ ու միւթէլու-

ա էթսէն հագգընտա տիւշիւնմէն: մինպէրլէր-
տէ չագըրսան, պաղըրսան, հուսուղունու սը-
գը վուրսան, աղլասան աղլաթսան, գուրու
տըր: Սէնի թահրիգ էթմէզ, իշլէթմէզ, տուր
ղուն օլուրսուն, ճան խէլասընր տիւշիւնմէզ-
սին վէ գօնուշամագըն:

3. Տիւնեատան գօրգմաղը պրագ:

Չօգ կէնճլէր թէվպէյէ ինթիյան հիսս էտէր-
լէր, չօգ միւմինլէր տահա հէրարէթիլ 'էօմրէ
նաիլ օլմագ իսթէրլէր, ֆագաթ տիւնեատան
գօրգարար: Օլա քի տօսթլարը զայպ օլուր,
մէնֆա'աթը եա ագրապալարը զայ օլուր: Շու
հալտէ ախէրլէրին իսթիհզաւընտան եա կէօնա
կէօն թէհտիտաթընտան խավֆ իլէ սէրպէսթա-
սէ հուղուրը Իլահիյէ հագլաշմաղար: Տիւն-
եա տօսթլուղընը գագանմագ իշլին անա պաշ
էյէր, վէ անըն կիպի եաշմաղա մէհպուրիլէթ
հիսս էլլէր: Բէլամ իսէ տիւնեայա տօսթլըգ
Ալլահա ատավէթ տիր, պուլարըր, իմտի հէմ
Ալլահա հէմ տիւնեայա իւրտմէթ էտէմէգսին:
Լէքէլի գալպ վէ րուստա Բուհ իւլ Գուսու ա-
լէվլէնէմէզ: Տիւնեա վէ անըն չէրէֆինէ, վէ
անըն հէր կէօնա փլանընա գարըր, Բէլամըն
վ'ատընը կիպիէրէք գարըր գօմալընըն, քի Ալ-
լահ թարաֆընտա տուրապիլէսին:

4. Բէնտինի շիքեար էյլէ:

Պրագ քի շէր քէս միւմին իտիյինի պիլ-
սին: Բէլամըն էյէն տէյիլ, իլլա անը օլտուղը
հիպի եէյէն, իսթրա պագմայան, հաթթա է-
ֆէնտիլիգ կիպի «Վալիտէմ վէ պիրատէրլէրիմ
քիմլէր տիր» տէյէպիլլէն պիրի իտիյինի պիլ-
սինլէր: «Չըրագըր հագըպ քիլէ ալթընն գօ-
մագլար, ամմա շէմտան իւզէրինէ գօրլար. վէ
խանէտէ պուլունանլարըն ճիւզիլէսինէ զիյա վէ
րիլը»: «Ութանմամ, զիրա քիսէ իման էթ-
տիյիմի պիլիլիլ» տէյէն Բէս էլ կիպի 'ապպա
հէր վէճիլէ սապըգ գալարագ, ատէմլէրտէն
հիւքմ վէ րէտտ օլունմագըղըն՝ ինպիստէ քիւ
շիւք շէյ օլունն: «Իշթէ անլէրին՝ էիւզիւնէ
գարըր սէնին հիւզիւնիւ սէրթ, վէ անլէրին
ալընա գարըր սէնին ալընըր սէրթ էյլէտիմ:
Սէնին ալընընը էլմաս կիպի գայատան սէրթ էյ-
լէտիմ: անլէր ասըլար խանէսի խստէ անլէր-
տէն գօրգմա, վէ հիւզիլէրինտէն խավֆ էթմէ»: Եզկ. 3. 8: Բէլամը վագթըլը վագթըսըգ վ'աղ

էլլէ: Տուրմա իլլա իլլէ:

5. Իտարէի մպպահաթ առաւ հափմա: Պու չօգ տէֆա պիղիմ արդու, չէրէֆ վէ մէնֆաա'թըմը իչուն, ախէրլէրէ թութաճա- ղըմիզ վազիլէթ տէմէք օլուօր: Բէրամը' պի- ղիմ մէնֆաա'թըմըմն միւսաա'տէ էտէճէի տէրէճէալ վա'ղ լթմէք, հափսօտ Բապպա օլ տէ ըէճէալ իթաա'թ էթմէք: Պու' բուհանի հա- յաթըն կիւ վէսի քիր: Զօգ հերարէթի միւմին- լը պու յօգթաաա պիրուտէթ վէ աթալէթ քէսպ էտէրլէ: Ատէմլէրտէն կէօրէճէլիմիզ նէ զիյան, նէ ալ մէնֆաա'թ պիղի Բապպա քիա'իլ սատազաթաան սափորմաաւն: Յի- սուսա նազար էլլէ, պաշ քեհիթլէրին, Փիլա- թօսուէ վէ ալէմլէրին թէհաթ հաթթա սալպ էթմէլէրի «Իպ Ոռւլլաճը պուրութլարտա կէ- յիը կէօրէճէքսինիզ» չէհաթթիթինտէն Վէն, է- տէմէտիւ Աթէշ ալէվի վէ արսլան չուգուրու չէհաթթիթին չէհաթթիթին մանիա'տէյիլ խօի: Մա'նէվի ճէսարէթտէ տէվամ' զիյատէ ճէսարէ- թէ էօլ աչար: Էլէր խտաթէի մասիահաթ էտէր իսն Պարպա'մ կիպի Բապպըն գազմընիալանէթ օգուրսն: Արաւամ կիպի եալան սէօլլէրսին, Յուգա կիպի էֆէնտիյի էլէ վէրիթսին վէ Պետ- բոս կիպի Բապպըն ինքեալ էտէրսին:

6. «Պէն չօճուգ իմ տէմէ:»

Զօգ պէօլիւք վէ միւթէալլէմլէթէ պիլէ թամմ ճէսարէթլէ Բէրամը վա'ղ էլլէ: Անլթըն հուգուրը, սերվէթի, պինի թա'լիմի սէնի գօր- գութմասն: «Հէր քիմէ կէօնտէրիլիը իսն կիթ:» Զան ինթիյաճը ախէր ինթիյաճա պէն- ղէմէզ: Զանըն ճաթթէթի խէյաա վէ գուտի- յէթլէ Իլանի իրապէթէ իթաա'թա տըր: Ատէմ վիճտան սէտաճընը նէ գազարտա սիւքիւթ էթտիթմէյէ սալ էթսէ կինէ ննրմ խապէրի պու տըր: Իմտի չէքինմէ, նիկոգիմոնարա, ըէիս- լէրէ, զէնկինէթէ, նափուգոգոնտոր վէ Պէլ- շասարլարա Բապպըն իրապէթիթի պէյանտան չէքինմէ:

7. Տուա'յա վէ Բէլամա չօգ վազըթ վէր:

Տուտաղլարըն, վարըղըն մէզպպա' գօրու- տան ալէվլէնսին: Պաթընտան տիրի սու- ըրմաղլարը ճէրէհան էլլէսին: Կեր իշիտէն Բապ- պա ճէզպ օլուսուուն:

Վ. Պ. Թ.

ԼՍՁԸՎ ՕԼԱՍ Ս ՇԳՅ

Զէմանըմըն էն պէօլիւք ինթիյաճը ի- նանարազ օլան տու'այա տըր: Սէնգ իլէ տէյիլ սալթ, իլլա քէնտիմիզ վէ ախէրլէրիչուն տու- ա' գուզվէթինտէ հազիգի վազիլէթ: Պօղոս գաղատալըլարա տէյօր քի Բրիստոս անլէրտէ սուրէթ փէզիը օլանա գատար անլէր իչուն աղըր չէքմէքտէ տիր: Ալլան իսթէր քի տի- տարընը թալէպ էտէրէք, կէճէ կիւստիւզ ըրճա վէ նիյազ իլէ պու ճինս տուա' 'էօմիւնէ նա- իլ օլալըմ: Վէ գազմընը պու էօմրէ կէթիթէ- լիմ: Օ չօգ տէֆա' անլէրին պու հալէ կէլ- մէլէրի իչուն պիր նէվ' մէճպուրիլէթ սէվգ էլլէր: Էօլլէ սուա' էթմէլիիզ քի Բապպըն հուգուրընը թէմամէն հիսպ իլէ հուգուրընտա տէրին պիր թէվազու ա'նա'իլ օլալըմ: Իման վէ միւսապէմէթ իլէ օլան տուա'յա ճէվապէն Ալլան ոչանը ըգ մէյտանա կլթիթի: Վէ էվլատ Ու ա տուա'տա տէվամ էթտիթէն ին- թիպա' տախի տէվաթ էտիպ միւսմիր օլաճպ տըր:

Շէյթանըն խաֆ վէ նէֆրէթ լթտիլ քիմսէ տուա' վէ իման ատէմի տիր: Զիրա Ալլան քէնտիլի պու կիպի պիր քիմսէյէ չգար էտէր վէ շէյթանըն գուզվէթի անա զալիպ օլամազ: Պիւթըն էմէք ու վահմէթի նաֆիլէ օլ էր: Տուա' օտաարնտան կէնի կէլէն Դանիէյէ Արա- լանլար զիյան էթմէլլէր: Իմանլէ օլան տու- ա'նը Ալլանըն հուգուրընա վասըլ օլուր վէ ըի- ճասը գապուլ զլուսարազ թէլիթէտէն էմին դալըր: Էսէֆ օլուսուր քի, թէճրիւպէլէր կէլ- տիլինտէ Բապպա պազաճազ կէրտէ, հալ ու քէյֆիլէթ վէ նտէմիթէ պազըլըր: Ինթիմալէն Դանիէլ կիւրլէյէն արսլանլաքա տէյիլ, իլլա Ալլանընա կէօղիւնի տիրքտի վէ քէնտիլի օրա- յա գօյան ամէմլէրի տէյիլ, իլլա օնա միւսա- տտէ էտէն Ալլանընա նազար գըլտուր: Բապպը իլէ գօնուչուր իլի: Բէսուլըն օլտուղը վիպի միւմինլէր իչուն պու ա'զիմ պիր պէրէքէթ տիր: Պու տիւնեատա եալաճազ կինէտէ սէմատա եիւրիւմէք, ֆիթը վէ գալպին սէմատա օլմասը: Էօմիւնտէ աղըր թէճրիւպէ վազըլըլարըմ օլ- մասա իտի, պու էօմիւն թաթլըլըրը աալա

Պապէլ պալատին պիտի վերադառնան ոսկւոյ ատէմէր պիւթիւնն եւ իւղերնն տաղըւտըլար վէ անկէր իւր թափեցիք տաղըլար Բէք . 12 պ . պտա Ալլան ինտենդանտ խաւընր հաղորդածող պաշտօնէս Սրբաւանա «Կապան արարանս կիթիֆիլի էմր էաւրէք , ինթիխապ էլլէտի» : Սրբաւան թափեցիլէր վազէպէ էք յալլանընը պտաւար , լաքին օնտան ոսկւոյ Սրբաւան կիպի վէք ազ անտ մէր Սլլանըն էք լաւարըն անալարալ ինքա էթտիլէր :

Ալլան մարտուսէն Յմլմանը նիւուէլէ իրապ էթտի : Փաղաթք քէնտիսի գաշալ իարսիսէ կիտէն պիր կէմիլէ կիրտիք Մէրդուս կիթմէք իսթէմէզ իտի ամմա Ալլան իքիննի տէֆա զօր իւր կէօնտերտի :

Ալլան պիւթիւն իսրալէլ գալմընը ալլարալ իտ պաւսի սուրէթտէ ճաղլատը , լաքին տէտիլիմ կիպի ճանկերպէն փէք ազ քիմսէլէր Ալլանը վէ քէնտիլէրինն մէտտտիլէթլէրինն անկլատըլար : Պէօլլէճէ Յիսուսըն վազթընտա քէնտիսիսի կիւնաքեարալմը վէ կէօմրիւք թիլէր իւր պերապէր օթուրուս կէօրտիւք թիլէրնա «Նիսուս անէր իւր օթուրուսը» տէյու նիւալ էթտիլէր , իսրալէլիլէր վէ թափեցիլէր քառորտաւն գաւտար տիւյմէպիք օթուրուսն : Նէիլմիլ պիլիլիլ : Փալլան պիլիլ Ամայր Բուսուլ 156ի պապտա թափեցիլէր վազ էթտիլինտն նէ գաւտար գանմէթ քէքտի : Փալլան էն պէյիլէր միսիսնէր իտի , օնտան պերու սաէքի 1556 սէնէրինն գաւտար ճէլ պիր քիմսէ միսիսնէրիլէր էթմէիլ թափեցիլէր հաղորդտա տիւյմէլէտի : Թապիլի տիրքի գալիլուսը թիլլամ միսիսնէրիլին պաշտանդըն էանի նաղըլ օթուտա պու գաւտար պիր վազթլիլ քիւթ գալտըգտան սօնրա պաշտանդըն պու հաղգա տանա սօնրա գրաւթ էտիլ անալաւաղլար տըր :

Շիմտի Սուլաթրատա վուգու պուլմուշ պիր նաղիլիլիլ եաղարազ միսիսնէրիլին նէ իտիլինն անալթմազ իսթէտիմ : Պուստան թալմինն 50 սէնէ էվվէլ Փուս Ասըլթ իսմին տէ պիր , միսիսնէր սուլաթրայա կիթտի , միմաիլէլին կիթմէսինտէն եիրմի սէնէ էվվէլ իքի Ամէրիգալը միսիսնէրէր Պաթթա թէսմիլէ օլուսան վանչի պիր գալմ արասընա կէլմիլ

օլու պ սէլէր թարափրնան գաթլ օլուսմըլ , եէնմիլ վէ թատը տանա աղըլարընա իտի : Սուլաթրէլէն ճան Ասըլթ կէլտիլինտէ լիտան լարրնա վազթի տէյիլ իտի : Սիւմաիլէլ պիր էլամ եա ինքք կաշատը , պատէնու պէվճէսին կէթիլտի : Օթաւա կէլտիլի իլք իքի սէնէ դալթի տէնէթէնկիլ օլուսպ սէրկուվէթինի շէօլլէ նաղլ էտիլօր : —

Չօգ տէֆա սալթաուլմէլիլէն տէյիլ , իլլա շէրիլ քաւլար վէ գարալլըլն հիւքմտաւր իւր ինաթէ օլուսմըլ իլլիք : Պաղէն իւղէրիլիլէ մալսուք գօրգուլի կէլմէքլէ կիճէտէ սալթ պուսըն իլլուս տուայա մէճպուր Պուլէր իտիք : Էնճամ մէրքէլէ տօղրու պաշգա պիր գապիլէլէ կիթմէք , անլէրտէն մուսապալթիլէ գապուլ օլուսմաղլէ ութազ պիր էվ եալիլալ արալարնտա ցաքին օլուսըլ :

Պիր իլլա գափու էօնիւտէ օթուրուքէն Պաթթալարտան պիրի կէլիլ քիճա էթտի քի կիճէ պիլիլ հրքիլ իտէն պէքթիլէրի կէօթէրէլիլ : Էվտէ քիւլիլէ պիր օղլան իւր պիրտէ աշը պուլուսըլ պէքթի օլմաւըլընը սէօլլէտիմ իտէտէ լէքըլմ ինաւմայրալ էլիլ վէ եաթաղար արալալ պուլաւմաւըլընտա իւր հիլէպէլիլ նաղլ էթտի : —

Իլք տէֆա պիլիլ կէլտիլինիլալէ չօգ դաւաղլանաւազ սէնի լէ զէլլէնի էօլտիւրմէլէ գարար էթտիլէ : Շէր կիճէ կէլտիլ իտէտէ իսնէնիլին էթրափընտա իքի սրա փարլալ սիլալը պէքթիլէր կէօրտիլ վէ սէնի թուլման զպ ճէպալէթիլիլ գալմատը : Պիր գալիլիլէ մուրաւաթ էթտիլ օ իտէ սիլ գօրգապընը պէն նէ Ալլանտան նէ տէլլէթանտան գօրգաւրմ : Պու պէքթիլէրի մանվ էտէրիմ տէտի : Աղլամ վազթիլ էվիլիլին էթրափընա կէլտիլ , պիլիլ կէլիլտէ գալարալ գաթիլ իլլէրի կիթտի իստէտէ ազ սօնրա կէրի կէլտի «Պալ իքի սրա սիլալը պէքթիլէր գարըլ զճիմմամ» տէտի : Պու վազրատան սօնրա սիլիլ էօլտիւրմէլէ քիլէրալընտան վազ կէլտիլ . լաքին պանա տէ օլ պէքթիլէր նէրէտէ տիրէր : Սէն հիլ կէօր մէտին մի : Պալ նէ պէն նէ տէ զէվճէմ կէօր մէտիլ տէտիմ վէ պիր Քիթթալ ը Մուգատտէս իլլգարտըմ վէ տէտիլ : Պա ու հալ Ալլա-

հրն քելամը տըր իշինտէ հէր եկրսէ վէ թէլիւ-
քէտէ պիզի հըֆը Էսէճէյինի վատ էթտի: Պիզ
պու քելամա ինանըրըզ վէ անըն իշուն պի-
զիմ պէքիլէրի կէօրմէյէ ինթիյաճըմըզ եօգ տըր:
Սիզ ինանմայօրսունըզ վէ անըն իշուն պու պէօ-
յիւր հայ օլան Ալլահ էթրաֆըմըզտա պիզի
մուհաֆազա էթմէք իշուն տուրան պէքճիլէրի
կէօսթէրտի քի «կէօրիւպ ինանմաղը Էօյթէնէ-
սինիզ:»

Շիւփհէսիզ պու միսիօնէրլէրի էօյտիւրիւպ
եէյէն պաթթալար շիմտի նէ հալտէ տիր տէյու
տուալ էտէճէքսինիզ: Վան Ասըլթ 20 սէնէ
օրատա իշլէր իքէն պաշգա պիր գաշ միսիօ էր
կէլտի, լաքին օնտան չօգ պիյատէ իսլամ միւ-
սիօնէրլէրի կէլիպ գօր իլէ պու գազմը իսլամ
էյլէտիլէր:

Շիմտի պիր թագըմ խրիսթիյանլար պիւլը-
նուր: Նագլ էթաիյիմ վագը՝ա գափուլար աշտը,
պու պաթթալար շիմտի ինտան եէմէզլէր իսէտէ
չօգ զիյատէ իշճիլէրէ միւնթաճ տըրլար: Չիւնքիւ
պոք կիւն օրատա օլան կիւնլիւք իսլամիյէթ տիր:
Օրատա պէլքի 100 տէ 10նու քրիսթիյան վէ
եէթմիլ իսլամ տըր: Օթուզ սէնէ էվվէլ գափու-
լար աշտը իտի իսէտէ խրիսթիյան միսիօնէրլէրին
կիթմէտիքլէրինտէն իսլամլար կիրտիլէր: Պու
սէպէպտէն խրիսթիյան միլլէթլէրին կիւնահր
տահա պէօյիւքտիր: Ալլահ ինայէթ էյլէսին տէ
պուլտան սօնրա Մարկ. 16. տա օլան չ.ւ.քէլամ »
Պիւթիւն տիւնեայա կիրտիպ հէրմաիլուգա պէշա-
րէթի վագ էտինիզ տահա զիյատէ իճրա էտիլ-
սին:

Էվլիհի Թիւնիւլի Թիւտա Վ.յ.ֆ Հունէքէ

ՔԼՍ ՍԱԼՏՈՒՑ ՑԸԲ

Պիւթին քէնտինէ մաիսուա տաիրէսի վար
իսէտէ մահաուա պիր տաիրէ տիր: Պիւմ աու-
րընտա եաշայօրուզ, լաքին պու էօյլէ իքի
տաիրէլէր արասրնտա տըր քի անըն էսրարընը
իլմ հալլ էթմէյէ աուլա մուգթէտիր տէլիլ տիր:

Կէշմիշէ նագար գըլտըղըճըզտա Պիւմ մահ
տուա կէօրիւրիւզ: Թարիխի գատիմէ կիտէր

վէ կէշմիշին գուլուտալընը Պիւմի ուսուլտա
միւթէլա՝ա իտէր, ֆագաթ թարիխի գայտլար
զէման վէ թարիխի պէշերտէն պահս էտէրլէր:
Թարիխտէն էօթէ գապլ էթ թարիխ զէմանա
կիտէպիլիւր, գայտլարն սալթ գայտլար իւզէ-
րինէ նագլ օլունտուղը էյամա կիտէպիլիւր, ի-
սէտէ օրատա տուրուր: Կէշմիշի թէխայիւլ
էտէր իսէտէ զանն վէ խայալ Պիւմ օլամազ:

Կ. Մգրէտի Փրայս տէր քի » «Պիւմ հիշ պիր
վագթ հիշ պիր շէյին, մէսաֆէնին, զէմանըն,
մատտէնին, գուլվէթին, հարաքէթին, հայա-
թըն, ըթթըլա՝ տէրուրնին սէպէպի մութ-
լագընը կէօսթէրէմէմիշ վէ կէօսթէրէմէյէճէք
տիր»:

Քէզալիք նէթիճէլէր չըլաղուզլայամազ:
Սալթ պիր միւթէմիւլէ Պիւմ վար օ տա Մաթի-
մաթիգա տըր: Իքի իքի տահա տէօրթ իտէր
պու թէպտիլ օ մագ պիր գաիտէ տիր: Փնգաթ
հիշ պիր քիմսէ փէրտէյի գալտըրլա՝ Պիւթին հիւ
չիւ պէսինտէ մութլագ նէթիճէլէրի պիզէ վէ-
րէմէզ: Պու կիւնիւն քէշֆ օլուհան գուլվէթ-
լէրի պէլքի եարընըն քէշֆիյաթըլա պիւտպիւ
թիւն թէրք օլունըր: Էզէլիյէթ սըըրլարընըն
օլտուղը կիպի, միւթաթագպէլին էսրարը տաիսի
Պիւմ գաիպլը տըրլար: Էկէր հայաթընէ էստօր
ը քէշֆ էտէմէմիշ իտէ՝ անըն նիւայէթիւնի աու
լա իսէմէյէճէք տիր:

Էպէտիյէթին էսրարը հագըրնտա մուզնի
իֆասէլէրի անճագ իլհամ վէրմիշ տիր: Իյհամ
կէշմիշ զէմանըն մէսէլէլէրին հալլ իլէ սօնսըզ
իլսթազպէլին էսրար գափուլարընը աշար:

Էսասի վագը՝ալարա միւթէնիտէն մէվ-
նուտ ճիւմլէ Պիւմի գաղիյէլէրի գապուլ էտէրիզ
ֆագաթ վագը՝ա իւզէրինէ պինա օլունմայան
զանն վէ գազլարը թէրքէ իԼՀԱՄԱ տէօնէ-
րիզ:

ԱԼՏԸ ԱՅՐԳՏԷ

ԻՆՃԻԼ

4

ՏԷՕՐԹ ԷՍԱՍԻ ԲԷՆԿԼԷՐ

Նուր. 25.3,4: վէ 26.1 այէթլէրի օգու:

Չատորը գերութեամբնաւ իսթիմալ օրու-
նան տէօրթ էոասի ընկէր պիշազ, մաի, մօր
վէ գըրնըզը խորիւր, պու տէօրթ ընկէր
Մ.պսէսին քիթապընտա 24 տէֆ'ա վիքը օրը-
մը տըր: Անէրին պու զանտար չօգ տէֆ'ալար
թէքըրիւր օրունմալարը կէօսթէրիւր քի օն-
լար թէսատիւֆի ինթիխապ ոլունմուշ տէյիւ-
լէր տիր: Իլլաճմուհիմ մանալարը հարգ տիր-
լէր: Պիտաէն ալէյի Իլհամը գըլաղուգ թուլա-
րագ անտէ կիպէնմիշ իտաղիւնէլէրի թէֆթիշ ի-
տէրիզ:

Պէյազ ընկ' Բիթապ ը Մուգատտէստէ
թէհարէթ վէ սաֆտըրուրուգ պէյան էթմէք
իւզըէ իսթիմալ օրունտուղը կէօրթիւր Վա-
նա հէր բասթ կէլինսիքտէ, եա Րտապը եառա
ֆիտիյէ իլէ սաթուշ ալընմըշ իշար էթաիյի
անլաշըլըք: Չատորըն տըշ գափոճընտա, իւք
տէֆ'ա Շլարագ պու տէօրթ ընկէր թէսա-
տիւֆ էտէրիզ: Պիլա շիւփիէ անլէր օրատա
Բիտատար իմա էտէրլէր: Չիրա սուլէ գափու-
սը կալընըգ քէնտի չիիր: Շէօյլէքի օլ փաք վէ
պէյազ ընկ պուրապա: Իպն Ուլլաշըն կիւ-
նահլէ տօլու պիր տիւնստա թէնուէ կաշատը
ղը շօլ փաք էօմիւ կէօսթէրիւր: Ավլու փէր-
տէլէրինտէ միւմիւնէրին տաիսի 'առնի ընկէր-
լէ կէօսթէրիւրիւրի կէօրտիւք: Վահի 19.8տէ
Յիւսուշն կէլինիւրն պէյազ գումաշ կիւտիյին
պու իսէ մուգատտէսթըն սալահընա 'ալամէթ
իտիյինի օգուրըգ: Տիւշիւշ ինսան ճիւսիւնի
'Ինայէթ վասըթասըլլէ թէքար պիտուշ հալէ
թէրֆի' օլս նմալարը նէ' մէսէթէթպախշ պիր
խապէր տիր:

Պօղոս' Եփ.5.26,27 տէ Բիւտոտուշ Բի-
լիսէսիւնի լէքէ հա պիւրիւշիւքտէն արի օլա-
ճաղընը կազար: Յովհ. Վահի 7.9 տա' քիւ-
սէնին սայամատըղը պէօյիւք պիր ճէմա աթըն
իսլաթլարընը Գուգուշըն գանընտա կըյգայըպ
պէյազ օլտուգարընը օգուրըգ: Էպէտիլիք նու-
րունտա պէյազ էլպիսէ իւզէրինտէ լէքէլէրին
պուլունմասը նէ' ինէշէթիլ օլաճագ տըր Գու-
գուշըն գանընտա կըյգանմըշլարմա լէքէ չա-
փուգ կէօրիւնիւք:

Մաի' տէմա ընկիլի օլուգ մուհանպէթ հա-
տազաթ չ վէ սէմավի պիյէթ իշար էտէր:
Պու ընկ Իպն Ուլլահըն սէմավի Իլահի սիյէ-

թիւի պէյան էտէր վէ շու քէլամը տէրխաթը
էթտիրըր, «Պիւրիւնի ինսան կէրաէն թիւրապի
իտի, իւքիւնի ինսապ սէմատան օլան Բապպ
տըր»:

Իւշիւնիւնիւ գան ընկիլի օլուգ էօլիւմէ
օլտուղը զատարտա հայաթա ալամէթ տիր:
Գան-գուգվէթիլ վէ տօլու նապգէ իլէ տամար
լարսա վուրտուղընտա, հայաթ վէ սաղլամ
սընէթէ ալամէթ տիր: Լաքին գան տէօքիւ-
լիւգ ազտըղընը կէօրտիւիւմիւգտէ, իսթըր-
մըգա էվլէլա էօլիւմ կէլիւր: Չատորտա հէր պու
ընկէ թէսատիւֆ էթտիլմիւգտէ, պիգիմ իշիւն
էօլիւմէ թէլիւմ օլունան օլ հայաթ էպէտի հա-
լաթըն իսթըրէլէրի կէօգիւմիւգ էօնիւնէ կէ-
լիր:

Գըրմըզը' Իպն Ուլլահըն չօգլար ուղըրու-
նա ֆիտիյէ ճլմաղ իւզըէ էօմիւնիւ վէրմէսի
իւրամէթիւնի իրաէ իտէր:

Տէօրպիւնիւ ընկ' մօր Էրդէվանի օլուգ
չահանի տիր: Գատիւ վազըթլարտա պու ընկ
մէլիք վմ շահգատէլէր տէրալարընտա չօգ կէօ
րէնիւր իպի: Շու հալտէ միւշիւքանէ սալ-
թանաթ իմա էտիւպ' Իպն Ուլլահըն միւլիւքեա
նէ խրտմէթիւնի տէրխաթը էթտիր:

Շիմտիլիք Բէհանէթ խրտմէթ ի ճէլիւնի-
նի իֆա էթլէքտէ իսէտէ, ինանըրըգ քի 0
թէքար քէնտի միւլուքանէ հաշմէթիլլէ գու-
հուր էտէքէք' պուտիւնիւքը առալէթլէ իտա-
րէ էտէճէք տիր: 0 մէլիք իւլ միւլուք օլուգ
իլք գուհուրունտա պու տիւնստան օլմայան
մէլէքիւթիւ' տիւնստմըգտա թէէսիս օլունա-
ճագ տըր (Վահի 20):

ԳՍԼՊ ՓԱԳԼԸԸԸ

Նէ միւգարէք տիր գալպի փաք)» օլմա
լար զիրա փալէր Ալլահը կէրէնէլէր Մատ.
5. 8:

Չօգ սէվինիլիք քի 1912 տէնէսինին սօն
այլարընտա Րէշմէր պիգէ տաիսի եթիշմիշ
օլմարագ նիւշէ կէօրիւշիւգ գանուշմամըշ լաքին
այնի վազըթտա օլ զիգըթմէթ գան վէ Րուհիւլ-
Գուտս վասըթասըլլէ Րուհարմըգ պիրլէշմիշ

օլան նիշէ պիրատէր վէ հէմիրէլէրին խօշ վէ գալպէ մէսէրրէթ վէրէն պէնալէրինի օգույա-
րագ սէվկիւլիւ ինչապքեարրմա համա էտիյո-
րում: Պուշնըն իչուսն միննէթտարլըգ իլէ թէպ-
րիք էտէրիմ մուճիպ օլանլարը վէ մէմնուսիլէթ
կէօթէրէն ճիւմլէ պիրատէրլէր: Իւմիա էտէ-
րիմ քի նիշէ անլաեամստղըմըգ մաստէլէր
հագգընտա կէրէք պիրատէրլէր կէրէք հէմիրէ-
լէրտէն Րուհիւլ Գուսս թահրիք էտէրէք պէնալէր
հագտըրարագ վէ պիգ պէրտգճա օգույալ
անլաեամստղըգ հագգիգաթէն իուստոճա պիգ
քէօյլիւլէր պէօյլէ պիր Քէշօյլէ միւսթաճ
իտիք իմտի իգաիտարրըգ օլարագ շու մաստէլի
սիզլէրէ թագպիմ էտէրիմ: Իմտի իլք շարթ
Գալպին փաք օլմասը տէյիլ մի սուալընաճէ-
վապ պէլքի չօգլարը հատա ճիւմլէսի էվվէթ
ճէվապընը վէրէճէքլէր փէք ալա մաստէլի
քէնտիմիգէ չէվիրէլիմ էյ սէվիւլիւ ճան մաս-
տէ սաֆի իսէտէ գուլպ կէչալէ էֆճաճ, 27. տէ
ճուսն. տէվամընը կէօրիւյօրուգ շէօյլէքի քի-
լիսայը քէնտիմիգ իզգէթլէ իզհար էտէճէք օլան
զաթ լէքէ հա պիւրիւշիւք վէ պու միւլիլու
շէյտէն արի օլարագ մուգստտէն օլմագ թալպ
էտէր: Կէօզլէրինի քէնտիմիգ չէվիր, օլմայո
քի Գալպինտէ պիր շէյ կիզլիլէսին: Յետա Դ
պապը էյիճէ միւթէլա'ա էյլէ Ագաճըն կիւնա-
հընը քէնտիմիգէն մաստաճը պիլմէգ պիւնն օլու-
նըր իքէն իլաֆի կէօզ անա չէվիրալի: Ամմա
գալմասն նիշէլը տիւշտիւլէր: Իմտի էյ միւ-
մին տօյթմուլա քէնտիմիգէն իլէ կէօրաիւլին
հէր լէքէլի գան սլիթնա կէթիրմէքլէ պէրա-
պէր, նէ՝ գասար ուլանը, տիրի վէ տու'ա-
քեար պիր 'էօմը հաշանըլմալը տըր:

Շէյթան օլ գասար ուսթաճ տըր քի, միւ-
մինլէրին գալպինէ խաֆիլէն կիրմէք իսթէր:
Յուդա 23 տէ թէն իլէ լէքէլէնմիշ լիպաստան
պիլէ իքրա՝ էթմէլէ էմը վէրիլմիշ տիր: Բէ-
սուլլէր գալլարճա տէֆ'ալար լէքէլէրտէն ա-
գատ օլմագ իուստուսընտա էազըյօրլար, պու
թէնպիլիմա տըրգաթթ ր թամմլէ պօյուն էյէ-
րէք փաքէն վէ մլլվէտար պիր րուհանի 'էօմը
հիստէն օլուսն: Ուֆագ խօտպիլիք պիլէ է-
սիրկէնմէպին, հազմուր տանէլէրի տէ ուֆագ
իսէլէրտէ թէրաքիւմ էթմէքլ սէլապ թէչքիլ
վէ իսանէլէրի պիր անտէ թաիւրիպ Լտիյօր:

Միգրուպար տաիսի քիւչիւք իսէլէրտէ հայաթ
գաթ' էտիլօրլար

Պետրուպու պիր պագըլըլա աճը աճը աղ-
լառաղա մէճպուր էտէն իլաֆի կէօզ անա չէվ
րիլտիլինտէ ֆիզան էտէճէք պիր շէյլին օլմա-
սին: Հագգիգաթէն Րապպըն իսթէտիլի խալիս
'էօմը նէ՝ միւպարէք տիր: Կիւնան անա կիւ-
լէլ կէօրիւնմէսին, վէ անընլէ մէշղուլ օլմա,
պիւթին գալպինլէ Րապպա թէպ'մ օլ օ սէնի
փաքլէլիպ հըֆիլ էտէճէք տիր: Եփեսոյսլու-
րա թալիսիլէ օլուսն րուհանի հագգիգաթ սի-
լաշլարընը գաւշանարագ գուստիլէթ թաիլգին
տէ սօնա գասար զալիպ օլ: Պուշնոճ հաի-
մագ իւզըլէ պէն չապալամա, իլլա քէնտիմի
օլ շէֆիլ վէ գաստիլ պապուլա էօյլէ թէրք էյ-
լէ քի 0 սէնտէ պէրտէվաճ հաշայտպիլիսին

Փաքլէնմէմիլ սալթ պիզլիմ իչիւն տէյիլ
իլա Րապպըն մէլէ քիւթիւնտէ իսթի'մալ օլը-
նապիլմէմիլ իչիլէն տիր: Էկէր պաւ ճիւմլէի-
լաֆի թէտարիքեալ չէֆսիմիլ իչիւն իսէ, նա-
ֆիլէ: Գուստիլէթալ չիւաւալիմճանը Րապպ
իսթի'մալ էթմէսիլլէ Կիլմէթիւսարթմըր:

Իմտի միւպարէք տիր գալպի փաք օլան
զիրա պու տիւնեատտ իքէն պիլէ Րուհ իւլ
Գալտաւ վէքեան օլմալլէ Ալլահընը տաիմա
կէօրէճէք տիր:

ԻՒՐՆԵԾ

Յ. Կ. ՉԱԽԸՐԵԱՆ

ՔԻԹԱՊ Ը ՇԷՐԻՑ ՄԵՇԳԻ

ԱՅԱՅ

Միֆթան Բէլիմէ, — Մուվագգաթէն գալ-
մագ

Ալէթի Բէրիմէ, — 33. 1.

Պու՝ հօյճուլըգ վէ խըտմէթ, 2էօլտէ տգ-
լաշմագ վէ թա'լիմ օլուսնագ Գիթապը տըր:
Իսրայէլ գալմընըն իքի տէֆա՝ սալըտըրը վիքը
օլուսնըք քի պու թէրթիպ, թաիլըմ օլուսնա-
լար Գանաշա սէֆէր իչուսն միւպաշէրէթ տիր:

Պաշտօնական թիւն՝ պաշտօնական վէ խիթամը Էն
ժողովրդի գրասենյակում 40 տէնէ գատար օլտու
Իսկ. 4. 1. Մէգ. 95. 10. Պունտա՝ Նօնու
Լուգ վէ թէմէլիւքին լազըմ շարթը հալինտէ
մուհարէպէ կէօրիւրիւզ: Ալլահա իպատէթ է
տէնէր մուհարիպէր տիրէր: 23.21:

Մէրքէպի պապար. 13 վէ 14 նճիւլէր տիր
լէր: Սըպթար Ալլահին էմրինէ կէօրէ 11
կիւնլիւք մէսաֆէտէ օլան մէվ'ուտ տիյար
գապիւ ճթմէք իւզոէ Սինատան հարաքէթ էթ
տիրէր: Գատէշ պարնէտէն Գանան գըրլարը
նա տիյ'ըր Էթէք էթմէք իւզրէ 12 միւֆէթ
թիւլէր կէօնտէրիւր: 40 կիւնտէն ավտէթլէ
մալ'իւմաթ վէրտիւր: Իմանսըզ Իսրայէլ՝ Ալ
լլահին Բէլամընա կիւվէնմէքտէն գօրգարագ
վըրդիւտանր վէ իսկան էաէր, վէ Ալլահ ան
լէր 40 տէնէ պէրրիյէտէ աօլաշմաղա հիւքմէ
սպարզ իսպէրճի Գալէպ վէ Յիսուտան մատա
սարլան սըպթարըն քեսաֆէնիսին օրատա
էօղմէլէրինէ գարարի Իլահի սատրի օլտու:

Իրթիսատ էտէն գալմ պիր ան լանէթ ալ
թընտա գալր: Պու 38 տէնէլիք էլամտա,
Էսրայէլ Ալլահին գալմը հալինտէ սայքի թարի
իւվալիք տէյիլ տիր, վէ մէվ'ուտիյէթլէ
քինտէն Աստապը սայքի մանվ օլմուշ տըր: Օլ
պիւթիւն ճիւղգրիտաք իրթան պիլէ ունուտու
լարագ ալթ պիր Պատէք զիքր օլտըր: Օլ
միւտուլթտէն սօնրա, Գանանա էվվէլէրիտէն
հագրն օլմայլարագ, երիտէ Գատէշ պարնէտէ
տիրէր: Պէշյէտէ իմանսըզլըգ վէ իթաաթ
աղղըգ, թէրագգը կէրինէ տայմա թէտէննի հասըլ
էտէր, վէ միւմիյէս պուշյարտան վագ կէշէնէ
գատար հագրիթ թարիլիւրի օլմագ: Զիւմլէ
իրթիսատ էտէնէր թէրագգը էթմէգտէն էվվէլ
իսկան էթտիլէրի իւք նօգթայ, կէրի կէլմէլի
վէ կէնիտէն հարէքէթ էթմէլի տիրէր:

Սայնաղ՝ Ալլահին քէնտի գալմընը մաղը
սէյու գապը էքմէսի տիր: Օ ճիւմլէսինէ իսմ
լէր վէրիւր: Մէգ. 147. 4. Յովհ. 10. 3, 4,
Բէգալիք Բապարն ճիւնուտընըն՝ իլէրի կիթմէք
ևա հարպ էթմէք իչուն թանգըմ օլունմասը
տէմէք տիր: Հէր պիրի իւշ սպթտան իպարէթ
օլարագ, տէքրոքէ թագսիմ օլունտուլար: Հա
րէքէթ էթսէլէր ևա գօնարտայար իչի պօշ պիր
միւրապպա՝ թէշթիլ էտէրլէր իտի, քի սնըն

օրթասընտա Ալլահին վէսքէնի վար իտի:
Իրվայէթէ Կազարէնը սըպթարըն պայրագլարը
Արպան (Յուդա), Էօքիւք (Եփրնմ), Ատէմ
(Ռուքէն), վէ գարթալ (Տան) ընիմլէրի իտի:
Մէգ. 80. 1, 2, Եզեկ. 1. 10:

Օրտու ընթրգամը՝ սրէլէթ վէ գուտսիյէթ
նօգթի նագարընտան իտի: Հարէքէթ ալա
մէթի օլան, պոլլթըն գալգմասը վէ պօրունըն
չալընմասը իլահի վէ պէշէրի իտի: Մարիամ,
Ահարոն վէ Մովսէս իրտան կէշիտիսէ եթիշ
մէգտէն վէֆաթ էթտիլէր: Փէյլամպէրիւք,
Քեսանլիւք, վէ Շէրիաթ, պլիլ սալթ գըրլա
կէթիւրի, անճաղ Յիսուտը օլան Յիսուս մի
րասըմըգա գըրաղուզլար:

Թագսիմլէր

1.—1—10. 10. Սինատան հարէքէթ իչուն
թէտարիքեաթ:

2.— 10. 11—21. Սինատան մօապա
եօլճուլըգ:

3.—22—34. Մօապտա գանանա կիթմէք
իչուն թէտարիքեաթ:

ՏՐ. ՓԻՅՐՍՆԸ

ԲԵԼԱՍ ԳԵ ԼԱՍՏ

«Գուլվէթիմ վէ մէգմուրըմ Բապպ տըր
վէ պէնիմ ինէլասքիարըմ օլտու»: Մէգ. 178. 14:

1. Յիսուսը կէօրմիւշ իսէն,
Համտ, համտ, համտ էլլէ:
Խէլասը պուլմուշ իսէն,
Համտ, համտ, համտ էլլէ:
Խօշ միւլագաթ Բապպ իլէ
Թամմ ինէլաս նագմէսիլլէ,
Ղայէթ մէսրուր պիր գալպլէ
Համտ, համտ, համտ էլլէ:
2. Խէլաս պուլտում Գանընտա,
Համտ, համտ, համտ էլլէ:
Զօշտու սիրոքը գալպիմտէ
Համտ, համտ համտ էլլէ:

Պէն Անըն իմ Օ պէնիմ
Վագֆ էթտիմ Դէր պիր շէյիմ
Անտէ կէշէր Կէր կիւնիւմ.
Համա, համա համա էյլէ

3. Խաչ պանա սիրուր իսէ
Համա համա համա էյլէ.
Ղալիպ կէլինճէ նէֆսէ
Համա համա համա էյլէ:
Սէն էօլտիւքճէ կիւնահա
Գուլ օլուրսըն սալահա.
Հէմ էվլատ Ալլահընա.
Համա համա համա էյլէ:

4. Խաչտա վար մէսէրրէթիւմ.
Համա համա համա էյլէ.
Սարսըլմազ սէլամէթիւմ
Համա համա համա էյլէ:
Խաչտա էօլտիւմ կիւնահա
Եաշայօրուս սալահա
Եազլաշարազ Ալլահա.
Համա համա համա էյլէ:

Լ. Ս. Չ.

ԶԱՊԱ ԵՍ ԻԹԻՍՆԵ

Զօգքիմսէլէրէ 'իթիմատ էտէն Բրիւթի-
յանլար տէմէթտէն իսէ չապալայան Բրիւթի-
յանլար տէնիւմէլի տիր:

1. Նի՞չիւն չապալարսըն:

Աճէպա նի՞չիւն չապալամազ չօզլարսընա
տօղրու պիր թարիզ կէօրիւնիւր: Չիւնքի պու
Յիսուս Բրիստոսուն թապիլէրինէ՝ իթա'աթ
էտէճէք եալընըլ թարիզ կիպի կէօրիւնիւր:
Իլհամ պույուրըր քի «Իմանըն էյի ճիհատըն-
տա ճահիտ օլ»:
—Շէյթանա գարշը տուրընը
օ տախի սիգտէն ֆիրար էտէճէք տիր: — Պու-
նա տախի իմանտա գապի օլարագ գարշը աու-
րուըլ: — Մէնպիլէ տօղրու սէյիրաիրիւմ: —
Պէօյլէ եււմրուզ վուրուրմ. հաւալը տէօյլը
կիպի տէյիլ: վէ զ յրի: —

Ճէնկիւմիլ գան վէ թէն իլէ օլմայըլ, աւ
ճագ լիյաւէթլէր, վէ իւլքիւմէթլէր վէ պու

'ալէմին գուլմէթինին հիւքմտարլարը վէ սէ-
մալիլաթտա օլան շէրիր քուհլար իլէ տիր:

Պու պիլճիւմլէ նապիհաթլար կէօսթէրիր
քի հագիգի 'էօմր սատէճէ Կէվշէքլիք օլմա-
յըպ շէտիտ ֆա'ալիյէթ տիր: Չապալարսըն,
չիւնքի պանն էտէրսին քի, չապալամազ օլ-
մազ իսէ իճրա'աթ տախի օլմազ: Ճանըն պու
ճէհալէրի ֆիլհագըգա Իլհամըն էմրի տիյէ գա-
պուլ օլուընր: Բրիսթիյան 'էօմրիւ' հարա-
քէթսիզ աթիլ, օ մատըրընը գապուլ իտէրսին
վէ պուընըն իսէ օսանըլը, միւշքիլ վէ իմքան
սըզ իտիյինի հիսապ էտէրսին:

Թամմ պու նօգթատա ճէհա վէ ֆա'ալի-
յէթի եէքտիկէրինսէն թէֆրիզ էթմէք լազըմ
տըր: Մէսէլէ, գահէթիլ ճէհա իլէ մէյվէսիզ
չապա' մը, եօգսա միւլէսսիր իճրա'աթ վէ դա-
լէպէ չալան գուլվէթ մի տիր:

Չապալամայարագ շէտիտ իճրա'աթ օլա-
մա'զ մը: Միւմինին տախիլի 'էօմրիւնտէն
նէրարէթ հէմ պօշա տիւշմէք պէրապէր սպտըր
օլամա'զ մը: Շու հալտէ սու'ալ էտէլիւմ,

2. — Պու չապալտան մագսէտին նէ' տիր:

Ինթիմալէն քէնտինի կիւնահըն գուլվէ-
թինտէն գուրթարմազ, կիւնիւկլ զալիպ կէլ-
մէք, խապիւլէրինի եէնմէք իղվայա գարշը
գօմազ վէ թէճրիւպէյէ թէհամմիւլ էթմէք
տիր: Չապալամազ իսէ շէյթանըն թէհա-
րի ալթընա կիրմէք, վէ մաղլուպ օլմազ իտի-
յինի պանն էտէրսին: Գուլվէթ լազըմ իտի-
յի հիս օլուընըլ պուընընտա թարիգի չապա
լանն օլուընր: Պինսէն 'ալէյն չօգ Բրիսթի-
յանյարըն պէօյլէ Եաշամալարընըն սէպէպի շու
իքի գըսմա խիւլասէ էտիլէպիլիր: 1. Շէյ-
թանտան խէլաս օլմազ: 2. Գուլվէթ էտին-
մէք:

Տիան Կուլպըրնըն՝ Շախսի Տին նամ է-
սէրինտէ շու պէնտ մատտէմիպէ փէք մուլտա-
պըզ տըր: —

«Ահ՝ մուգաստէն օլմազ իւզրէ էտիլէն
շու ճէհալէր էկէր իմանսըզլըզ 'ալամէթի իսէ
հազըզ: Դաֆէսինտէ մահպուս գուշուըն ա-
լատ օլմազ իշուըն սալթ չախսի ճէհա լազըմ
զանըլլա, գանատլարընըն չափուզ չափուզ չը
պուգլարա չարիմասը նէ' աճըլը տըր: Ահ սօն-
քա պայըլըպ գաֆէստէ պիթազաթ տիւշէր:

Հագիգի ափովըզ վէ օղուլլուղա Բրիստոս վասըթասըյա Նաիլ օլմուշ, ֆագաթ գուստի-
լէթէ չապա իլէ Նաիլ օլաճաղընը զանն էտէն
քիմսէ պու գուշ կիպի տիր: Քի պու խիւլիս
լիէ Բէլամ Ուլլանըն Ղայէթլէ ֆաւիտ-թէսմիյէ
էթտիյի գալպի տօղրուլթմագ իւզրէ Նաֆիլէյէ
էմէք ու զահմէթ չէքէր: Օլ գալպէ սէն քէն-
տիլիյինտէն պիր չէյ հափամագսըն, սիւքիւնէթլէ
Բրիստոսըն ինայէթհնէ թէվէքքիւլէտի ք օնա
պրագ: Սանա Հապսիսանէնին գափուլարընը
աչմասը իշուն ԱնՍ. րէնա էյլէ: Օլ գէման
տըշարը ուչաճագ, քէնտինի Բապպըն գուճա-
ղընտա կիզլէյէճէք վէ օրատա րահաթ պուլա-
ճագսըն:

Չանը ԱնՍ. թէպիս էյլէ վէ էլլերինէ թէրք
էյլէ, վէ մուգատտէս օլմագլըգտա Անճը-
գուվէթինին խօշ թէլէտիրինի տէր հալ կէօնէ-
նիրտին: Կիւնանըն ճիւրմիւնտէն գուրթարմագ
Քիրիստոսն ի չի օլտըղը կիպի
կիւնանըն գուվէթինտէն գուրթարմագ տախի
Բրիստոսուն իշի տիր Ալլահ պիզ գաթ քէնտի
գուվէթիմիյին ֆաղիլէթիլէ քէնտի քէնտի-
միյի գուրթարմագը պիզտէն մէմուլ էթմէզ-
Գէնտի գուվէթիմիյիլէ պիզ պիզի գուվէթլի
էտէմէյիլ: Կէրէք կիւնանըն Կիւքմիւնտէն աղատ
օլմագ վէ կիւրէք օլ աղատլըգտա եիւրիւմէք
հէր իքիսիտէ Ալլահտան աթիյէյէր տիրէր:
Պու աթիյէլէրէ չապա իլէ տէյիլ իլլա ԻՄԱՆ
իլէ Նաիլ օլմուշ:

3.— Նասըլ օլուրտա չապալար: Երեստ
մուվաֆֆագ օլմայըզ: Թապիրի ախէրլէ
Նասըլ օլուր քի իթիմատ էթմէյիպտէ չապա-
լայան քիմսէլէր ալէտուէլամ պօչա տիւշէրլէր:
Էյէր պու ուսուլտա գալիպ օլապիլէտիտիք մէ-
սէլէյէ խիթամ վէրիլէր իտ: Լաքին թլճրիպէ
կիօտէրիյօր քի չապա թարիգինտէն զալէպէ
հօգ տըր Սէպէպի իսէ աշիքէտը տըր:
Չապալամագտա քէնտի գուվէթիմիյի խթի-
մալ էտէրիզ տէյիլէր Ալլահընքինի: Վէ պիթ
թապիր գուվէթիմիյի սարֆ օլա օլա աիւքէն-
իր հօրուլուր վէ թագաթտան տիւշէրիլ:
Կիւնանըն գուվէթինտէն գուրթարմագ իւզրէ
չապալատըղըգտա էվլէյճէ թէպըրտէ էթ-
տիկիմիզ միսուլլու թէգատտիւտտէ տախի չօլ
էսքի հօլտա կիթմիշ օլուրուզ:

Մուվաֆֆագիլէթսիլիթտէ իքի պէլլի ատըմ
լար վար: Է էլ էմրտէ գուստիյէթէ կէթիշմէք
ի չիւն չապալարիզ Պէտիսուլարը զապթ զու-
րուր վէ Նէֆթանիլէթիմիլի կէնմէյէ ոայէտէրիզ
ֆագաթ մուվաֆֆագ օլմայըզ ճէսարէթտէն
տիւշէրիլ Պիր գէման սօնկրա պէլէր պիւր ազ
զիյատէ կէրսիյէթլի օլապիլիլիլ վէ տահա
ազիմ ճէնտտէ պուլլուշուրըզ Պիւթիւն գուվ-
վէթիմիլի անա սարֆ էտէր իսէքտէ երես
մուվաֆֆագ օլմայըզ վէ սայթի իւմիւտսիլ-
լիթտէ գարար զըլարուլ: Եէ էտէլիմ: Օլ գէման
կէօրիւրիւզ քի զալէպէ ճէնտիմիլի իլէ տէյիլ
իլլա ԻՄԱՆ վասըթասըյա գազանըլըր Պէօյլէճէ
թէքրար պաշլարըզ ֆագաթ շիմտի իման իշիւն
չապալարըզ: Շախի գուվէթի հսթիմալիլլէ
զալէպէ մէմուլ իտիլ: Ի զանն էթմէ: Ալլահըն
գուվէթի լոթիմալ օլմանմալը վէ պու գուվ-
վէթ անճագ իման վասիթասըլլէ պիզիմ օլուր
պէօյլէլիլլէ իմանէ ճէնտիմիլի մագսէտ իթթ-
իխագ էտէր վէ անըն իշիւն չապալարըզ լաքին
Նէթիճէ այնի տիր եանի մազլուպիլէթ վէ պօ-
չա տիւշմէքլիք:

4.— Էօյլէ իսէ ճէնա ու զալէթի հանի իշլէմէյի
թէրք մի՞ էթմէլիլիլ:

Սայր պիւլա շիւպէն իճրաաթ
օլմալը: Լաքին գուվէթ էլտէ էթմէք
իշիւն գաաֆիլէթտէ ճէնա էթմէք իլէ զալէպէ
չալմագ իւզրէ գուվէթտէ ճէնա էթմէք աղա-
սիստա ազիմ ֆարզ վար: Հէր հագիգի գուվ
վէթ խըտմէթտէն հասըլ օլան իճրաաթ տիր:
վէ տէյիլ քի գուվէթէ ոօլրու օլան իճ-
րաաթ: Ամմա գուվէթնասըլ էլտէ էտիլմէլի:
էլպէթտէ չապալամագլէ տէկիլ իլլա իթիմատ
էթմէքլէ: Իստիա օլմուր քի սիլլէթ պիսա
էթմէքլիթտէ չապալարըզ հագիգի թէգատտիւմ
էտիլմէզ: Պարզ էտէլիմ քի շուրատա եիւ-
րիւմէք էօյրէնէն պիւր չօճուզ վար: օլ գատար
զաիֆ տիր քի կիւճպէլա այտգտա տուրապիլիլ
վէ ատըմ աթապիլիլ: Տէնիլէպիլիլ քի էյէր-
պու չօճուզ թէգատտիւմ էտէմէք իսէ, պիզ
զաթ քէնտի ճէնտի իլէ օլմալը տըր: Չօճուզ
էյէր գարշը տիվարա կիտէճէք իսէ էն րահաթ
վէ գօլայ հօլ քէնտինի վալիտէսինէ հէվալէ-
թմէք տիր:

Լաքին պու հա: չօճուզա եիւրիւմէք էօյրէթմէզ

անըն ֆիզիզի գուզվելթերինի կենիլելթմլզ:

Տողրու լաքին Ալլահին իճրայա վառ
էթտիկի պիր շէյ վար քի անը վալիտէ Լապիա
մազ: Վէ օլ քէյ Բրիսթիյանըն էօմրիւնտէ
էօյլէ մուհիմ պիր եէր թուրթար քիտնը պիր
էթտիկիմիզ անտէ թէմսիլ ասըն ասոգթայլ
մէյտանա գօր:

Օլ գուզվելթ մախգէնի մաքթայա իւ իսէ
Բրիստոս ճանա օ տըր: Լազըմ օլան իւ թ շէ
իմանըն տօգունմասը տըր, Վէ իքինճի
տօգանմանըն տէվամլի գալմասը տըր: Տօգան
մազ գուզվելթ մէյտանէ կէթիթիթ, գուզվելթ
իճրաթ իսըն էտէր Վէ իլահի գուզվելթին
խարիճէ իզհար օլան իճրաթը իսէ իքի նէթիճէ
հասըն էտէր, Լանի էօմրտէ զալէպէ, Վէ սիյ
րէթտէ թէգատտիւմ:

Մախգէն իլէ մաքինայը պիրպիրինէ իմ պթ
էտէն թէլին արասընա ինճէ պիր քիաղըն
գօմազըրգ գուզվելթ ազընթընը տուրտուրմա
ղա քեաֆի տիր:

Ճան Վէ Բրիստոս իլէ տախի մէսէլէ ասի
տիր: Բեաղըտ էլէթթիթիթ ազընթընը մէն
էթմէքտէ նէ էտիյօր իսէ, իմանըրըրգ տախի
իլահի գուզվելթ ըրմաղընը մէնն էթմէքթ
այի խըտմէթի կէօրիլյօր:

Պունլարըն քեաֆիթէսի պիլէ զալէթ մաւ
իմ պիր հաքիգաթ էօյրէտիր, օ տախի ըու
հանի էօմրտէ իմանըն ճէհտէ օլան պապասը
տըր:

ԻՄԱՆ ճանը իլահի գուզվելթ մէնպալ իլէ
րուհանի թէմասա կէթիթէն վալթթա տը
իման ճէհտտէն էվվէլէ կէլմլի, չիւնքի ճէհտ
գուզվելթին նէթթիճէսի օլմալը, գուզվելթ իսէ
անճազ իման վասըթասըրլլէ ախը զուհապիլթի
վազթըրլլէ տօղրու շէյլէրի Լանկըն սըրա
իլէ ալմասընտան տօլայը զուհուրա կէլէն գա
րընըրըրգ Վէ էգիյէթ իլինտէն կէչէրէք էն իհիայէ
քեալիլ խէլաւ չիւրիւլթ Վէ նուրուհա նախ
օլան պիր քիմսէ-Ամէլի խաթալաթ-սէրնամէսի
թանաղընտա շէյլէլէ պէյանը էֆքեպըր էլլէտիր
Հաքիգաթին թէմսիլ էտէն նուրըն էսքի
պաթաթալարըն իզհար օլունմասընըն իլթի իտի
կէօրտիւմ քի շիմտիյէ գատար կիւնահար աֆվը
նա նախ օլմազ իլուն պիր չէլիտ եօլ թուրթու
թիտիս Վէ տախիլի կիւնահը եէնմէք ճէմ Ալլահը

խօշնաւա էթմէք իլուն ախէր պիր չէլիտ եօլ
թուրթու իտիսի Պիրինճիսի իմանլէ, սօնրա
քիսի իսէ մէշագաթըր ճէհտ իլէ արանըմընտիր
Պու իքի եօլ արասընտա օլան պիլթլէն
Ֆարգ ԻՄԱՆ Վէ ԱՄԷԼԷԻ Ֆարգը իտի Լաքին
գաթըր գարար լար Վէ ճիտտի զայրէթլէր էթմէքլէ
պէրապէր միւքէրէրէն մաղլուպ օլարազ շիմտի
իզնտ օլտուր քի, Ալլահըն ինալթ թիւտէն մաւ
րուր օլտըրըր գէման ֆիքթիթի շէրրտէն հըֆզ
էթմէլէ գուզվելթիմ կզգ տըր հաթթա տուա
նիլէ տէֆա Ֆախալէպի գալտըր Վէ անըրա թէրք
էթմէլէ պաշաւտըրմտա տիւլմէն թէքմիլ զա
լէպ չալտըր Շիմտի մաղլուպիլթին սէպէպի ճէհ
տին օլմատըրր տէյիլ իլլա իմանըն օլպատըրր
կէօրիւնտիւ: Տէֆաթէն մաղլուպ օլմազ ըգ տա
իմա պէյլէ օլունահաղըր մէմլընա գահիպ
էլլէտիր Պինաէն ալէյի գուրսիլթ ճէհտլէ թան
սիլ օլունուր տիւլիւնկիսի, իլալթլէն տիկէր
պիր խաթայա Լանի պու միւհահատէ Վէ մաղ
լուպիլթի էօմրիւ սօնրա գատար տէվամէտէր տիւ
լիւնկէսին կէթիթիթ: Ասյա կիւնահ լթմէմէքիկի
նիլանկեան թուրթուազ եէրտէ, օլա պիլտիկի
գատար ազ կիւնահ էթմէքլիլէ սայ իլլէտիր
Շիմտի հիսս էլլէտիր քի աֆլըր Վէ կիւնահա զա
լէպէ 'ախի թարգտա թանսիլ օլունմալը տըր:
Հէր իքիսին տախի հասըն էտէճէք եէքեանէ
վասըթա ԻՄԱՆ տըր: իքիսինտ տախի իման
վասընտալլա կէլիլ: Լաքին օլ իման տայա
Լալընըրգ օլմազ: Գուզվելթիլ իլլէլէն իման լա
զըմ տըր: պազ Գօլ 1, 29 ալթէթէ — Պունուր ի
լիւն պէն տախի տէրուհիմտէ գուզվելթիլ իլլէլէն
անըն թէսիթին կէօրէ ճէհտ էտէրէք չալտըր իս:

Աս իլլէլէն Ալլահ իտի: Պօգոս իսէ
իլահի գուզվելթի իզհար էտէն պիր ալթէթ իտի:
Ալլահ Պօղոսուն էլլէլէ ֆէվգէլատէ միւհիգէլէր
իճրա էտէր իտի: Ամալ. 19. 11:

Միւսիսի Ի Միւսիսի Վի Միւսիսի Ի Իմիսիսի
ՎԱՀՐԱՄ Պ. ԹԱՀՐԱՅԵԱՆ

Վ. Պ. ԹԱՀՐԱՅԵԱՆ «Սիսի» ՄԱԹՊԱՆԱՐԸ
ԳՈՑԱԼԻ ԶԻՆՃԻՏԵՐԻ



Ինթիզամի ԻԼԱՀԻԼԵՐԻ Իքննի տէֆ'ա օլարագ թապ' օլունտը
Պիրիննի թապ'ը իւզէրինէ 64 տահա իլավէ էտէրէք 268 ատէտ
Նօմրօլարա պալիդ օլմուշ տըր: Ֆիյէթի 5 Ղուրուշ տըր: Էնէ-
պի վէ Տախիլէ փօսթա մէսարըֆաթը պիզէ ախտ տէյիլ տիր: Վէ
ճիւմլէ ուրփարըշար փէշինէն իճրա գըլընըր: Րէշ֊ՊէՐ խտարէսինէ
մուրաճա'աթ օլունտ:

(وَأَمْرًا) ارمی حرفلریله ترکیه آیلو روحانی غزته صاحب امتیاز و مدیر مسئولی
واهرام ب. تهمزیان قیصری زنجیدره



Սահիպ և Ինթիզամ Վէ Միւսիւր և Ահա'ուր

Վ. Պ. ԹԱՀՄԻՉԵԱՆ

ՇԱՐԹԻԱՐԸ.— Պիր սէնէլիք ապօնէ պէտէլի, Մէմալիք ի Օսմանիյէ իշուն 12 շրշ.
Մէմալիք ի Էնէպիյէ իշուն 1 թալէր, Էախօս 4 չիլին, Էա 5 ֆրանք. Նիւսխէսի 40
փարա տըր:

ԱՏՐԷՍ.—ՎԵՐ. ՎԱՀՐԱՄ Պ. ԹԱՀՄԻՉԵԱՆ, ԶԻՆՃԻՏԵՐԷ (ԳԱՅՍԷՐԻ)
REV. V. B. TAHMISIAN, "ZION" ORPHANAGE, ZINJIDERE, CESAREA, TURKEY

ՄԻՆՏԵՐԻՃԱԹ

Տուրդունլուք	Վ.Պ.Թ.	85
Լազըժ օլան շէյ	Մ.Ա.ԿԸՐՊԸՐ.	87
Միսիօնէրլիք նէ՞ տիր	ՖՐԻՏԱ. ՀՕՆԻՔ-ՔԷ	88
Դիմ Մահաաւտ տըր		90
Տէօրթ Էսասի Րէսկէր		90
Դալպ Փաքլըր	Յ.Կ.ՉԱԽԸՐԵԱՆ	91
Ատատ		92
Խէլաս վէ համա	Լ.Ս.Չ	93
Չապա Էա Իթիմատ		94